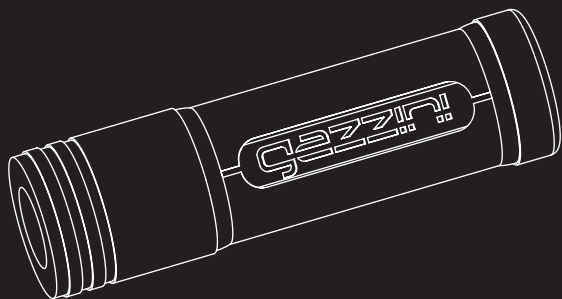


# gazzini!



**DE** | Original Montage- und  
Gebrauchsanleitung

**FR** | Instructions de montage  
et mode d'emploi

**GB** | Instructions for  
installation and use

**IT** | Istruzioni di montaggio  
e per l'uso

INHALTSVERZEICHNIS

1	Lieferumfang	_____	3
2	Allgemeines	_____	3
2.1	Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	_____	3
2.2	Zeichenerklärung	_____	4
3	Sicherheitshinweise	_____	4
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	4
3.2	Sicherheitshinweise	_____	4
4	Montage	_____	5
4.1	Vorbereitung	_____	5
4.2	Demontage	_____	6
4.3	Montage	_____	7
5	Lagerung	_____	7
6	Reinigung und Pflege	_____	7
7	Fehlersuche	_____	8
8	Gewährleistung	_____	8
9	Entsorgung	_____	8
10	Kontakt	_____	9

# GAZZINI GRIFFE

(Best.Nr. 10028731)

## 1 | LIEFERUMFANG

---



- 1 2x Gummigriffe
- 2 2x Alringe groß

- 3 2x Alringe klein
- 4 2x Kunststoff-Verschlussstopfen

## 2 | ALLGEMEINES

---

### 2.1 | Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Anleitung bezieht sich ausschließlich auf die genannten gazzini Griffe. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung.

Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Griffe anbauen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Fahrzeug führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die gazzini Griffe an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit.

## 2.2 | Zeichenerklärung



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

## 3 | SICHERHEIT

### 3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vorliegenden gazzini Griffe dienen dem Austausch der verschlissenen bzw. vorhandenen Griffe an Ihrem Fahrzeug verbessern die Optik und tragen zur Wertsteigerung des Motorrads bei.

### 3.2 | Sicherheitshinweise



#### Unfallgefahr!

- Die Griffe müssen mit Sachkenntnis am Fahrzeug angebracht werden – keinesfalls darf dabei Öl bzw. Fett unter oder auf die Griffe gelangen.
- Sollten sich bei der Kontrolle Schmierstoffspuren auf den Griffen finden, beseitigen Sie diese rückstandslos.
- Prüfen Sie, ob sich die Gasdrehhülse frei drehen lässt und beim Loslassen in ihre Grundstellung zurückstellt.

## Gefahren für Kinder!

- Halten Sie die Griffe und das Zubehör von Kindern unter acht Jahren fern.
- Zum Lieferumfang gehören verschluckbare Kleinteile sowie Verpackungsfolie. Halten Sie diese Teile von Kindern fern, da beim Verschlucken Erstickungsgefahr besteht.



## Verletzungsgefahr

- Achten Sie bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz, sodass Verletzungen während der Demontage der alten Griffe bzw. beim Anbau der neuen Griffe vermieden werden.
- Montieren Sie die Griffe nur selbst, wenn Sie über die notwendigen Fachkenntnisse verfügen. Wenden Sie sich andernfalls bitte unbedingt an eine Fachwerkstatt.

## **HINWEIS!**

## Beschädigungsgefahr

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Ausnahme ist ggf. das Erwärmen der Gummikomponenten für eine einfachere Montage.
- Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme.
- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob Ihre Griffe fest am Lenker sitzen.

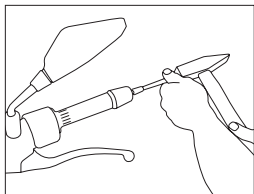
## 4 | MONTAGE

---

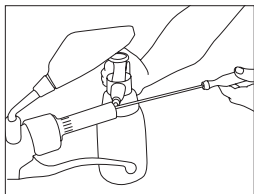
### 4.1 | Vorbereitung

Bevor Sie mit Ihrem Umbau beginnen, suchen Sie sich einen geeigneten Platz für ungestörtes, sauberes Arbeiten. Legen Sie sich Ihr Werkzeug und die benötigten Umbauteile zurecht, bocken Sie das Motorrad sicher auf und decken Sie den Tank des Bikes gut mit einem Tuch o.ä. ab, um den Lack zu schützen. Prüfen Sie vor Anbau z.B. mit einer Schieblehre, ob Griffe und Lenker füreinander geeignet sind. Die neuen gazzini Griffe passen auf metrische Lenker mit 22 mm Außendurchmesser.

## 4.2 | Demontage



Lösen Sie zuerst die Lenkerenden des originalen Lenkers. Hierzu wird in jedem Fall ein ausreichender Hebelarm benötigt – oft ist die Verschraubung sehr „festgebacken“. Kreuzschlitzschrauben löst man am besten mit einem Schlagschrauber, ist ein solcher nicht zur Hand, können ein paar trockene Schläge mit dem Hammer auf einen exakt zur Schraube passenden Kreuzschlitzschraubendreher und konzentrierte Kraftanwendung helfen, die Schraube zu lösen.



Dann gilt es, die Griffgummis zu lösen. Der Profi bläst Pressluft zwischen Gummi und Lenker – in der Heimwerkstatt kann man ebenso gut mit einer Einwegspritze etwas Spülmittel oder Bremsenreiniger (bitte kein Öl, Benzin oder andere Kraftstoffe!) unter den Griff geben.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr

- Ist der Griff an die Schaltereinheit geklebt, muss er mit einem Klingenmesser vorsichtig abgeschnitten werden.
- Demontieren Sie die Armaturenhäuser vom Lenker, sodass sie bei der Demontage bzw. Montage der Griffe nicht zerkratzt oder beschädigt werden. Bremsenreiniger kann Moos- bzw. Schaumgummigriffe auflösen und ist daher nicht geeignet. Für diese Art von Griffen verwenden Sie bitte ausschließlich eine milde Spülmittellösung.

Lassen sich die Griffe trotz der zuvor genannten Maßnahmen noch nicht vom Lenker abziehen, schieben Sie diese mit einem 24er Maulschlüssel von der inneren Kante her vom Lenker ab. Dieses Prozedere funktioniert erheblich besser als z.B. das Hebeln mit einem Schraubendreher.



#### Verletzungsgefahr

Falls die alten Griffe nicht wiederverwendet sollen, können Sie diese auch einfach mit einem Teppichmesser der Länge nach aufschneiden.

## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr

Seien Sie hierbei, speziell auf der Gasgriffseite, sehr vorsichtig, denn die Drehgriffhülse unter dem Griff ist zumeist aus dünnem Kunststoff gefertigt und kann leicht beschädigt werden.

#### 4.3 | Montage

Erwärmen Sie die Gummikomponenten der neuen Griffe leicht vor der Montage z.B. mit einem Haartrockner (kein Heißluftgebläse!), so wird das Material flexibler. Sie können die Griffe aber auch für einige Minuten in ein warmes Wasserbad mit etwas Spülmittel legen. Hierdurch lassen sie sich besonders leicht auf den Lenker schieben.



Die gewünschte Festigkeit tritt dann allerdings erst nach längerem Trocknen (mind. 24 Stunden bei einer Zimmertemperatur von ca. 18 °C) ein. Auch Bremsenreiniger erleichtert die Montage und trocknet schneller ab. Wie bereits erwähnt, ist dieser aber nicht für Moos- bzw. Schaumgummigriffe geeignet.

Für eine sichere und dauerhafte Befestigung der gazzini Griffe empfehlen wir einen 2-Komponentenkleber für Griffe aus dem Louis-Sortiment. Es gilt jedoch zu beachten, dass sich durch den Einsatz eines solchen Klebers die Griffe nicht zerstörungsfrei wieder demontieren lassen.

Abschließend bringen Sie die Armaturengehäuse und soweit vorhanden, die Lenkerenden bzw. die mitgelieferten Verschlussstopfen (kleiner Verschlussstopfen links, großer Verschlussstopfen rechts im Lenkrohr) am Lenker an. Prüfen Sie nochmals vor Fahrtantritt, ob die Griffe fest am Lenker sitzen und ob die Gasdrehhülse sich frei drehen lässt und selbsttätig in Ihre Grundstellung zurückstellt. Andernfalls müssen ggf. die Armatur und/oder das Lenkerende etwas verschoben werden.

#### 5 | LAGERUNG

---

Lagern Sie die noch nicht verbauten Griffe in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen und dunklen Raum in der originalen Verpackung.

#### 6 | REINIGUNG UND PFLEGE

---

Die ordnungsgemäße Pflege Ihrer gazzini Griffe verlängert deren Lebensdauer und erhält die schöne Optik. Sonneneinstrahlung lässt das Gummimaterial längerfristig altern. Dies führt dazu, dass Sie mit der Zeit etwas schwarzen Gummiabrieb an Händen oder Handschuhen feststellen werden. Um diesem Problem vorzubeugen, reinigen Sie die Griffe in regelmäßigen Abständen mit einer warmen, milden Seifenlauge oder einem Motorradreiniger aus dem Louis Sortiment und einem fusselfreien Tuch, welches nicht scheuert.

## 7 | FEHLERSUCHE

---

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Griffe lassen sich nicht auf den Lenker aufschieben.	Prüfen Sie zunächst den Außendurchmesser Ihres Lenkers. Die gazzini Griffe sind für metrische Lenker mit 22 mm Außendurchmesser geeignet.
Der Griff lässt sich nicht auf die Gasdrehhülse schieben.	Prüfen Sie, ob Sie den korrekten Griff verwenden. Die Griffe haben unterschiedliche Durchmesser. Klein für die linke Seite und groß für die rechte Seite mit Gasdrehhülse. Unter Umständen ist der Umfang der Hülse zu groß und muss behutsam mit z.B. Schleifpapier abgetragen werden.
Die Griffe lassen sich auf dem Lenker bzw. der Gasdrehhülse drehen.	Vergewissern Sie sich, dass zwischen Lenker und Gummigriff keine Fettrückstände vorhanden sind. Ggf. reinigen Sie beide Teile sorgfältig mit z. B. Bremsreiniger. Verwenden Sie ggf. zur dauerhaften Fixierung einen 2-Komponentenkleber für Griffe.

## 8 | GEWÄHRLEISTUNG

---

Berücksichtigen Sie unbedingt diese Sicherheits- und Montagehinweise. Eine unzureichende oder unsachgemäße Verwendung der gazzini Griffe führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

Bitte überzeugen Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon, dass das Produkt sich ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Motorradtyp anwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

## 9 | ENTSORGUNG

---

### Verpackung entsorgen:



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folie in die Wertstoffsammlung.

### Griffe entsorgen:

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen) Sollten die Gummikomponenten einmal verschlissen sein, entsorgen Sie diese mit dem Restmüll. Die Aluringe geben Sie bei einer Sammelstelle für Metallschrott der Gemeinde/des Stadtteils ab.



Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos benutzt wird.

Hergestellt in Bosnien-Herzegowina

## TABLE OF CONTENTS

1	Scope of delivery	_____	11
2	General information	_____	11
2.1	Reading and keeping the instructions for use	_____	11
2.2	Explanation of symbols	_____	12
3	Safety instructions	_____	12
3.1	Intended use	_____	12
3.2	Safety instructions	_____	12
4	Installation	_____	13
4.1	Preparation	_____	13
4.2	Removal	_____	14
4.3	Installation	_____	15
5	Storage	_____	15
6	Cleaning and care	_____	15
7	Troubleshooting	_____	16
8	Warranty	_____	16
9	Disposal	_____	16
10	Contact	_____	17

## GAZZINI GRIPS

(Order no. 10028731)

### 1 | SCOPE OF DELIVERY

---



- 1 2x rubber grips
- 2 2x short aluminium cylinders

- 3 2x aluminium rings
- 4 2x plastic sealing plugs

### 2 | GENERAL INFORMATION

---

#### 2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions apply exclusively to the specified gazzini grips. They contain important information on installation, safety and warranty.

Read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before attaching the grips. Failure to adhere to these instructions for use can lead to serious injury or damage to the motorcycle.

The instructions for use are based on the standards and regulations valid in the European Union. If abroad, observe country-specific guidelines and laws. Keep the instructions for use for future reference. If you pass the gazzini grips on to third parties, you must hand over these instructions.

## 2.2 | Explanations of symbols



This signal symbol/word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.



This signal symbol/word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



This signal word warns of possible material damage.



This symbol gives you useful additional information about assembly or usage.

## 3 | SAFETY

### 3.1 | Intended use

These gazzini grips are used to replace worn or existing grips on your bike and to improve its appearance, and also help to enhance your motorcycle's value.

### 3.2 | Safety instructions



#### Risk of accident!

- Fitting the grips requires technical know-how – never allow oil or grease to get underneath or on the grips during this process.
- If there are traces of lubricant on the grips during the inspection, remove them without leaving any residue.
- Check whether the throttle twistgrip can rotate freely and moves back into its initial position when released.

## Danger for children!

- Keep the grips and their accessories away from children under eight years old.
- The grips include small parts which could be swallowed, and also plastic packaging film. Keep these parts out of the reach of children to avoid the danger of swallowing and choking or suffocation.



## Risk of injury!

- During installation work, ensure that the bike is in a safe position and that the workplace is well-lit so that injuries can be avoided while the old grips are being removed and the new ones are being fitted.
- You should only fit the grips yourself if you have the necessary technical knowledge. Otherwise, the job must be carried out by a motorcycle workshop.

## **NOTE!**

## Risk of damage!

- For safety reasons, unauthorised modifications and/or changes to the product are not permitted. Potentially heating the rubber components for easier installation is the exception to this rule.
- Ensure that commissioning is performed properly.
- Before every journey, check whether your grips are firmly fitted on the handlebar.

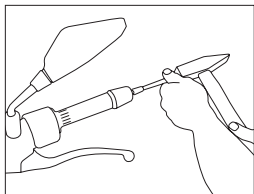
## 4 | INSTALLATION

---

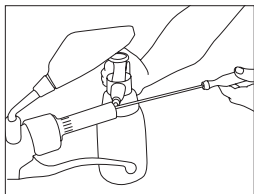
### 4.1 | Preparation

Before you start the conversion, find a suitable place where you can work undisturbed and tidily. Set out your tools and the parts you need, place the motorcycle safely on the stand and fully cover the bike tank with a cloth or similar item to protect the paintwork. Before fitting with a calliper gauge, for example, check whether the grips and handlebar are suitable for one another. The new gazzini grips are suitable for metric handlebars with an outside diameter of 22 mm.

## 4.2 | Removal



First remove the bar ends of the original handlebar. For this you will definitely need sufficient leverage, as the screw connection is often stuck tight. It is best to unscrew cross-head screws with an impact driver. If you do not have one, a couple of sharp taps with a hammer on a cross-head screwdriver that fits the screw exactly and then applying a constant force should help to loosen the screw.



Then you need to remove the rubber grips. A professional would blow compressed air between the rubber and the handlebar. At home you can just as well squirt a little dishwashing liquid or brake cleaner (please no oil, petrol or other fuels!) under the grip using a disposable syringe.

### NOTE!

#### Risk of damage!

- If the grip is glued to the switch unit, you must carefully cut it away with a utility knife.
- Remove the instrument housing from the handlebar so that it is not scratched or damaged while the grips are being removed or fitted. Brake cleaner can dissolve sponge or foam rubber grips and is therefore not suitable. Please only use a mild cleaning agent for these types of grips.

If the grips still cannot be pulled off the handlebar after following the above advice, use an open-ended wrench (size 24) to push them off from their inner edge. This technique works a lot better than levering the grips off with a screwdriver, for example.



### CAUTION!

#### Risk of injury!

If you do not intend to reuse the old grips, you can simply cut them lengthwise with a carpet knife.

## NOTE!

### Risk of damage!

Be particularly careful on the throttle side, because the throttle tube under the grip is usually made of thin plastic and can easily be damaged.

#### 4.3 | Installation

Heat the rubber components of the new grips slightly before installation, e.g. with a hairdryer (not a hot-air fan!); this makes the material more flexible. You can also place the grips in a warm water bath with a little dishwashing liquid for a few minutes. They will be particularly easy to slide onto the handlebar as a result.



The desired strength is then only achieved after an extended drying period (min. 24 hours at a room temperature of approx. 18 °C). Brake cleaner also makes installation easier and dries quicker. But, as has already been mentioned, it is not suitable for sponge or foam rubber grips.

We recommend using a two-component adhesive for grips from the Louis range for safe and permanent fixing of the gazzini grips. However, please be aware that if an adhesive such as this is used, you will be unable to remove the grips again without destroying them.

Then install the fittings casing and, if available, the bar ends or the supplied sealing plugs (smaller sealing plug left, larger sealing plug right in the handlebar tube) on the handlebar. Before setting off on a journey, check again whether the grips are firmly fitted on the handlebar and whether the throttle twistgrip can rotate freely and independently moves back into its initial position. Otherwise, the fittings and/or the bar ends may have to be moved slightly.

---

## 5 | STORAGE

Until they are installed, the grips should be stored in the original packaging in a closed and dark room that is protected against the weather and moisture.

---

## 6 | CLEANING AND CARE

Proper care of your gazzini grips extends their service life and keeps them looking good. Sunlight can age the rubber material in the long term. Over time, you will therefore notice a little black rubber abrasion on your hands or gloves. To prevent this problem, clean the grips at regular intervals with a warm, mild soapy solution or a motorbike cleaner from the Louis range and a lint-free, non-scratch cloth.

Fault	Possible causes and remedy
Grips cannot slide onto the handlebar.	First check the outside diameter of your handlebar. The gazzini grips are suitable for handlebars with an outside diameter of 22 mm.
The grip cannot slide onto the throttle twistgrip.	Check whether you have the correct grip. The grips have different diameters: small for the left side and large for the right side with the throttle twistgrip. Under certain circumstances, the circumference of the sleeve may be too big and must be carefully removed with sandpaper, for example.
The grips can rotate on the handlebar or the throttle twistgrip.	Make sure there are no grease residues between the handlebar and the rubber grip. Carefully clean both parts with brake cleaner if necessary. If necessary, use a two-component adhesive for grips for permanent fixing.

## 8 | WARRANTY

---

Always follow these safety and installation instructions. Inappropriate handling or incorrect use of the gazzini grips will void all warranty claims.

Please make sure that it is suitable for your type of motorcycle before you use the product for the first time. Always follow the instructions in your vehicle operator's manual and the directions of the vehicle manufacturer.

## 9 | DISPOSAL

---

### Packaging disposal:



Please dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard and cardboard boxes with waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

### Disposing of grips:

(Applicable in the European Union and other European states with separate materials collection systems) If the rubber components are worn, dispose of them with residual waste. Dispose of the aluminium rings at a municipal/district scrap metal collection point.



If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Technical Centre by e-mail at: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). We will help you as quickly as possible. This way, we make sure that the product is used correctly.

Manufactured in Bosnia and Herzegovina

## TABLE DES MATIERES

1	Équipement fourni	_____	19
2	Généralités	_____	19
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	_____	19
2.2	Légende	_____	20
3	Consignes de sécurité	_____	20
3.1	Utilisation correcte	_____	20
3.2	Consignes de sécurité	_____	20
4	Montage	_____	21
4.1	Préparation	_____	21
4.2	Démontage	_____	22
4.3	Montage	_____	23
5	Stockage	_____	23
6	Nettoyage et entretien	_____	23
7	Diagnostic des pannes	_____	24
8	Garantie légale	_____	24
9	Élimination	_____	24
10	Contact	_____	25

## POIGNEES GAZZINI

(n° de cde 10028731)

### 1 | ÉQUIPEMENT FOURNI

---



- 1| 2 poignées en caoutchouc
- 2| 2 cylindres courts en aluminium

- 3| 2 anneaux en aluminium
- 4| 2 bouchons en plastique

### 2 | GENERALITES

---




#### 2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement aux poignées gazzini nommées. Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant de monter les poignées. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages du véhicule.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, respectez les directives et les lois locales. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez les poignées gazzini à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

## 2.2 | Légende

 <b>AVERTISSEMENT!</b>	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 <b>PRUDENCE!</b>	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
<b>REMARQUE!</b>	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.

## 3 | SECURITE

### 3.1 | Utilisation correcte

Les présentes poignées gazzini servent à remplacer les poignées usées de votre véhicule ou à améliorer son style en remplaçant les poignées existantes, augmentant ainsi la valeur de la moto.

### 3.2 | Consignes de sécurité



#### Risque d'accident !

- Pour monter les poignées sur le véhicule, vous devez disposer des compétences requises. De l'huile ou de la graisse ne doit en aucun cas se trouver sous ou sur les poignées.
- Si vous détectez des traces de lubrifiant sur les poignées pendant le contrôle, éliminez-les entièrement.
- Veuillez contrôler si le manchon d'accélérateur peut être tourné librement et s'il retourne en position initiale lorsque vous le relâchez.

## Risques pour les enfants !

- Conservez les poignées et les accessoires hors de portée des enfants de moins de huit ans.
- L'équipement fourni contient des petites pièces pouvant être avalées et un film d'emballage. Tenez-les hors de portée des enfants. Dans le cas contraire, il y a danger d'asphyxie.



**PRUDENCE!**

## Risque de blessures

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé, afin d'éviter toute blessure pendant le démontage des anciennes poignées ou pendant le montage des nouvelles poignées.
- Ne montez vous-même les poignées que si vous possédez les connaissances techniques requises. Si ce n'est pas le cas, veuillez impérativement contacter un garage spécialisé.

**REMARQUE!**

## Risque de dommage

- Pour des raisons liées à la sécurité, il est interdit de transformer et/ou modifier le produit de manière arbitraire. Il est possible de faire exception à cette règle en réchauffant, le cas échéant, les composants en caoutchouc pour un montage plus facile.
- Veillez à une mise en service conforme.
- Avant de prendre la route, assurez-vous à chaque fois que les poignées sont solidement fixées sur le guidon.

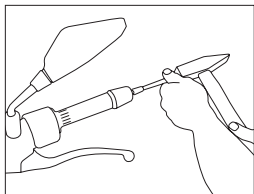
## 4 | MONTAGE

---

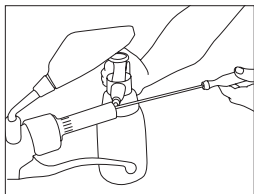
### 4.1 | Préparation

Avant de commencer la transformation, cherchez un endroit approprié pour travailler proprement sans être dérangé. Préparez vos outils et les composants nécessaires, levez votre moto de manière sûre et recouvrez bien le réservoir à l'aide d'un chiffon ou autre pour protéger la peinture. Avant le montage, vérifiez, par ex. à l'aide d'un pied à coulisse, si les poignées et le guidon sont adaptés l'un à l'autre. Les poignées gazzini conviennent aux guidons métriques dont le diamètre extérieur est de 22 mm.

## 4.2 | Démontage



Commencez par détacher les embouts du guidon d'origine. Dans tous les cas, vous aurez besoin d'un bras de levier suffisant, car les vis sont souvent fermement « bloquées ». Desserrez les vis cruciformes avec un tournevis à frapper ; si vous n'en disposez pas, vous pouvez donner quelques coups secs à l'aide du maillet sur un tournevis cruciforme parfaitement adapté à la vis en appliquant une force concentrée.



Vous devez ensuite détacher les poignées en caoutchouc. Les professionnels injectent de l'air comprimé entre le caoutchouc et le guidon. Dans votre atelier, vous pouvez tout aussi bien appliquer un peu de liquide vaisselle ou de nettoyant pour freins (surtout pas d'huile, d'essence ou d'autres carburants !) sous la poignée à l'aide d'une seringue jetable.

### REMARQUE!

#### Risque de dommage

- Si la poignée est collée à l'unité de commutation, vous devez la couper précautionneusement à l'aide d'un cutter.
- Démontez les boîtiers de cadrans du guidon, afin de ne pas les rayer ou les endommager pendant le démontage et le montage des poignées. Le nettoyant pour freins peut dissoudre les poignées en mousse ou en caoutchouc mousse et n'est donc pas adapté. Pour ce type de poignées, veuillez uniquement utiliser une solution savonneuse douce.

Si vous n'arrivez pas à décoller les poignées du guidon malgré les mesures mentionnées précédemment, employez une clé plate de 24 et poussez les poignées à partir du bord intérieur. Cette méthode est beaucoup plus efficace que les tentatives de soulèvement à l'aide d'un tournevis par ex.



**PRUDENCE!**

#### Risque de blessures

Si les vieilles poignées ne doivent pas être réutilisées, vous pouvez aussi simplement les découper à l'aide d'un cutter dans le sens de la longueur.

## REMARQUE!

### Risque de dommage

Dans ce cas, faites alors preuve d'une très grande prudence du côté de la poignée d'accélérateur car le manchon de la poignée tournante au-dessous de la poignée est généralement fabriqué en plastique de faible épaisseur qui peut facilement être endommagé.

#### 4.3 | Montage

Avant le montage, réchauffez légèrement les composants en caoutchouc des nouvelles poignées, par ex. à l'aide d'un sèche-cheveux (n'utilisez pas de pistolet thermique !), pour rendre la matière plus flexible. Vous pouvez également placer les poignées pendant quelques minutes dans un bain d'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle. Cette méthode permet de les enfiler particulièrement facilement sur le guidon.



Toutefois, les poignées ne présenteront la résistance souhaitée qu'après un long séchage (au moins 24 heures à une température ambiante de 18 °C env.). Le nettoyeur pour freins facilite également le montage et sèche plus rapidement. Toutefois, comme nous l'avons déjà mentionné précédemment, cette méthode n'est pas adaptée aux poignées en mousse ou en caoutchouc mousse.

Pour une fixation sûre et durable des poignées gazzini, nous recommandons une colle bicomposant pour poignées de la gamme Louis. Notez toutefois que l'utilisation de ce type de colle ne permet pas de démonter les poignées sans les détruire.

Montez ensuite les boîtiers des cadrans et, le cas échéant, les embouts de guidon ou les bouchons fournis (petit bouchon à gauche, gros bouchon à droite dans le tube de guidon) sur le guidon. Avant de prendre la route, assurez-vous une nouvelle fois que les poignées sont solidement fixées sur le guidon et que le manchon d'accélérateur peut être tourné librement et qu'il retourne automatiquement en position initiale. Dans le cas contraire, il peut être nécessaire de décaler légèrement les cadrans et/ou l'embout de guidon.

---

## 5 | STOCKAGE

Stockez les poignées pas encore montées dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée et sombre à l'abri des intempéries et de l'humidité.

---

## 6 | NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour prolonger la durée de vie des poignées gazzini et préserver leur bel aspect, entretenez-les correctement. À long terme, les rayons du soleil entraînent le vieillissement du caoutchouc. Avec

le temps, ils provoquent une altération que vous remarquerez par la présence de dépôt de caoutchouc sur vos mains ou sur vos gants. Pour prévenir ce problème, nettoyez les poignées à intervalles réguliers à l'aide d'une solution d'eau chaude avec du savon doux ou de nettoyant moto de la gamme Louis et d'un chiffon doux non pelucheux.

## 7 | DIAGNOSTIC DES PANNES

---

Erreur	Causes possibles et solutions
Les poignées ne s'enfoncent pas sur le guidon.	Commencez par vérifier le diamètre extérieur de votre guidon. Les poignées gazzini sont adaptées aux guidons dont le diamètre extérieur est de 22 mm.
La poignée ne s'enfonce pas sur le manchon d'accélérateur.	Vérifiez si vous disposez de la poignée correcte. Les poignées ont des diamètres différents. Une petite pour le côté gauche et une grosse pour le côté droit avec le manchon d'accélérateur. Il est possible que la circonférence du manchon soit trop grande et qu'il soit nécessaire de l'amincir avec précaution à l'aide par ex. de papier de verre.
Une fois installées sur le guidon ou sur le manchon d'accélérateur, les poignées tournent.	Assurez-vous qu'aucun résidu de graisse n'est présent entre le guidon et la poignée en caoutchouc. Le cas échéant, nettoyez les deux pièces minutieusement à l'aide de nettoyant pour freins. Le cas échéant, utilisez une colle bicomposant pour poignées afin de les fixer durablement.

## 8 | GARANTIE LEGALE

---

Respectez impérativement les présentes consignes de sécurité et de montage. Une utilisation incorrecte ou inappropriée des poignées gazzini annule tout droit à garantie.

Veillez vous assurer, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez utiliser ce produit sur votre moto de manière conforme et sans aucun problème. Vous devez alors impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.

## 9 | ÉLIMINATION

---

### Élimination de l'emballage :



Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et le film plastique dans la poubelle appropriée.

### Élimination des poignées :

Applicable dans l'Union européenne et dans les autres états européens effectuant la collecte



séparée des matières recyclables) Une fois les composants en caoutchouc usés, éliminez-les avec les déchets ménagers résiduels. Déposez les cylindres et anneaux en aluminium dans un point de collecte de ferraille de votre commune/quartier.

## 10 | CONTACT

---

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation irréprochable du produit.

Fabriqué en Bosnie-Herzégovine

INDICE

1	Contenuto della fornitura	_____	27
2	Informazioni generali	_____	27
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	_____	27
2.2	Legenda	_____	28
3	Istruzioni per la sicurezza	_____	28
3.1	Uso conforme	_____	28
3.2	Istruzioni per la sicurezza	_____	28
4	Montaggio	_____	29
4.1	Preparazione	_____	29
4.2	Smontaggio	_____	30
4.3	Montaggio	_____	31
5	Stoccaggio	_____	32
6	Pulizia e cura	_____	32
7	Ricerca dei guasti	_____	32
8	Garanzia	_____	32
9	Smaltimento	_____	33
10	Contatti	_____	33

## IMPUGNATURE GAZZINI

(cod. art. 10028731)

### 1 | CONTENUTO DELLA FORNITURA

---



- 1 2 impugnature in gomma
- 2 2 cilindri in alluminio corti

- 3 2 anelli in alluminio
- 4 2 tappi di chiusura in plastica

### 2 | INFORMAZIONI GENERALI

---




#### 2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente alle impugnature gazzini indicate. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia.

Leggere con attenzione le istruzioni, in particolare le istruzioni per la sicurezza, prima di montare le impugnature. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare gravi lesioni personali o danneggiare il veicolo.

Le presenti istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea. Negli altri Paesi vanno inoltre rispettate anche le leggi e le direttive locali. Si raccomanda di conservare le presenti istruzioni per un eventuale uso futuro. Qualora le impugnature gazzini vengano cedute a terzi, esse dovranno essere accompagnate dalle presenti istruzioni per l'uso.

## 2.2 | Legenda

 <b>AVVERTENZA!</b>	Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
 <b>ATTENZIONE!</b>	Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
<b>AVVISO!</b>	Questa parola indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo indica informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.

## 3 | SICUREZZA

### 3.1 | Uso conforme

Queste impugnature gazzini sono indicate per la sostituzione delle impugnature usurate o presenti sul veicolo. Migliorano l'estetica e contribuiscono a incrementare il valore della moto.

### 3.2 | Istruzioni per la sicurezza



#### **Pericolo di incidente!**

- Le impugnature devono essere montate sul veicolo in modo competente, in nessun caso l'olio o il grasso devono arrivare sotto o sopra le impugnature.
- Se durante un controllo si dovessero trovare tracce di lubrificante sulle manopole, eliminarle senza lasciare residui.
- Verificare se il maniccotto dell'acceleratore può essere ruotato liberamente e se ritorna alla posizione di partenza quando viene rilasciato.

## Pericolo per i bambini!

- Tenere le impugnature e i relativi accessori lontano dai bambini di età inferiore agli otto anni.
- La fornitura comprende la pellicola di confezionamento e pezzi piccoli che possono essere ingeriti. Tenere lontano questi pezzi dai bambini, nel caso vengano ingeriti sussiste un pericolo di soffocamento.



**ATTENZIONE!**

## Pericolo di lesioni

- Durante le operazioni di montaggio prestare attenzione al posizionamento sicuro del veicolo e alla buona illuminazione dello spazio di lavoro, per evitare lesioni durante lo smontaggio delle vecchie impugnature e il montaggio di quelle nuove.
- Montare da soli le impugnature solo se si è in possesso delle conoscenze tecniche necessarie. Altrimenti rivolgersi assolutamente a un'officina specializzata.

**AVVISO!**

## Pericolo di danni

- Per motivi di sicurezza non è consentito effettuare conversioni e/o modifiche personalizzate al prodotto. Fa eccezione, all'occorrenza, il riscaldamento dei componenti in gomma per facilitare il montaggio.
- Assicurarsi che la messa in servizio sia corretta.
- Prima di ogni partenza controllare che le impugnature siano salde sul manubrio.

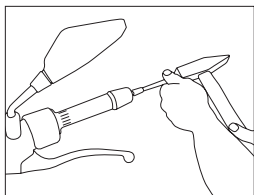
## 4 | MONTAGGIO

---

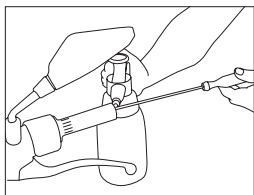
### 4.1 | Preparazione

Prima di iniziare con la conversione, ricercare uno spazio idoneo per lavorare in maniera pulita e senza ostacoli. Preparare gli attrezzi e i componenti necessari, sollevare la moto in maniera sicura e proteggere il serbatoio della moto con un panno o simili per proteggere la vernice. Prima del montaggio, verificare con un calibro a corsoio se impugnature e manubrio sono compatibili. Le nuove impugnature gazzini sono indicate per manubri metrici con diametro esterno di 22 mm.

## 4.2 | Smontaggio



Smontare innanzitutto le estremità del manubrio originali. A questo scopo, in ogni caso è necessario un braccio di leva sufficiente: spesso il collegamento a vite sembra quasi "incollato". Le viti a croce si allentano preferibilmente con un cacciavite a percussione; se questo non è disponibile, è possibile dare un paio di colpi secchi con il martello su un cacciavite a croce delle dimensioni esatte della vite. L'applicazione della forza concentrata può aiutare ad allentare la vite.



A questo punto è necessario allentare le impugnature in gomma. Il professionista soffia aria compressa tra gomma e manubrio, mentre nell'officina domestica è possibile spruzzare con una siringa usa e getta una piccola quantità di detergente o detergente per freni (evitare olio, benzina o altri carburanti!) sotto l'impugnatura.

### AVVISO!

#### Pericolo di danni

- Se l'impugnatura è incollata sull'unità interruttore, deve essere staccata con cautela utilizzando un coltello.
- Smontare dal manubrio l'alloggiamento del cruscotto in modo che non venga graffiato o danneggiato durante lo smontaggio o il montaggio delle impugnature. Il detergente per freni può fare sciogliere le impugnature in gomma espansa o in gommapiuma, perciò non è adatto. Per questo tipo di impugnature, utilizzare esclusivamente una soluzione detergente delicata.

Se non si riesce a sfilare le impugnature dal manubrio nonostante gli interventi precedenti, prendere una chiave a forchetta da 24 e sfilarle facendo forza dal bordo interno. Questa modalità funziona notevolmente meglio rispetto, ad esempio, al sollevamento con un cacciavite.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

Se le vecchie impugnature non devono essere riutilizzate, è possibile tagliarle semplicemente nel senso della lunghezza con un tagliarino.

## AVVISO!

### Pericolo di danni

Prestare molta attenzione, specialmente sul lato della manopola dell'acceleratore, perché il manicotto della manopola girevole sotto all'impugnatura è realizzato per lo più in plastica sottile e può essere facilmente danneggiato.

#### 4.3 | Montaggio

Riscaldare leggermente i componenti in gomma delle nuove impugnature prima del montaggio, ad es. con un asciugacapelli (non utilizzare una pistola termica!), in modo da rendere il materiale più flessibile. È inoltre possibile immergere le impugnature per qualche minuto in acqua calda con un po' di detergente. In questo modo possono essere infilate sul manubrio con grande facilità.



La resistenza desiderata si ottiene comunque dopo un'asciugatura piuttosto lunga (almeno 24 ore con temperatura ambiente di ca. 18 °C). Anche il detergente per freni facilita il montaggio e asciuga rapidamente. Come già detto, questo non è però indicato per le impugnature in gomma espansa o in gomma piuma.

Per un fissaggio sicuro e durevole delle impugnature gazzini raccomandiamo un adesivo bicomponente per impugnature dall'assortimento Louis. Occorre comunque tenere presente che, utilizzando un adesivo di questo tipo, non sarà più possibile smontare le impugnature senza doverle rompere.

Infine rimontare sul manubrio l'alloggiamento del cruscotto e, se presenti, le estremità del manubrio o i tappi di chiusura in dotazione (tappo piccolo a sinistra, tappo grande a destra del tubo del manubrio). Prima di partire controllare nuovamente che le impugnature siano salde sul manubrio e che il manicotto dell'acceleratore possa essere ruotato liberamente e ritorni autonomamente alla posizione di partenza. In caso contrario, all'occorrenza è necessario spostare leggermente l'alloggiamento e/o le estremità del manubrio.

#### 5 | STOCCAGGIO

---

Conservare le impugnature non ancora montate nella confezione originale in un ambiente chiuso e buio protetto da intemperie e umidità.

#### 6 | PULIZIA E CURA

---

La cura corretta delle impugnature gazzini ne prolunga la durata e consente di mantenerne l'estetica. A lungo andare i raggi solari diretti alterano la gomma. Di conseguenza, è possibile notare con il tempo residui di gomma neri sulle mani o sui guanti. Per prevenire questo problema, pulire le impugnature a intervalli regolari con acqua saponata delicata e calda o con un detergente per moto dall'assortimento Louis e un panno che non lasci pelucchi, senza sfregare.

Guasto	Possibili cause e rimedi
Non è possibile infilare le impugnature sul manubrio.	Verificare innanzitutto il diametro esterno del manubrio. Le impugnature gazzini sono indicate per manubri con diametro esterno di 22 mm.
Non è possibile infilare l'impugnatura sul manicotto dell'acceleratore.	Verificare di disporre delle impugnature corrette. Le impugnature hanno diametri diversi. Piccola per il lato sinistro e grande per il lato destro con manicotto dell'acceleratore. Talvolta la circonferenza del manicotto è troppo grande e deve essere limata con attenzione utilizzando carta abrasiva.
Le impugnature possono essere ruotate sul manubrio o sul manicotto dell'acceleratore.	Accertarsi che non siano presenti residui di grasso tra manubrio e impugnatura in gomma. All'occorrenza pulire accuratamente entrambe le parti con del detergente per freni. All'occorrenza utilizzare un adesivo bicomponente per impugnature per fissarle in maniera durevole.

## 8 | GARANZIA

Attenersi assolutamente alle presenti istruzioni di montaggio e per la sicurezza. L'utilizzo improprio o scorretto del lucchetto delle impugnature gazzini comporta il decadimento di qualsiasi diritto di garanzia.

Accertarsi prima del primo utilizzo che il prodotto possa essere montato/utilizzato in modo corretto sul proprio tipo di moto senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo.

## 9 | SMALTIMENTO

**Smaltimento dell'imballaggio:**

Smaltire l'imballaggio dividendo i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, la pellicola in quella del materiale riciclabile.

**Smaltimento delle impugnature:**

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei aventi sistemi per la raccolta differenziata dei rifiuti) Se i componenti in gomma sono usurati, smaltirli con i rifiuti domestici. I cilindri e gli anelli in alluminio vanno consegnati a un centro di raccolta per rottami metallici del comune/quartiere.



Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico per e-mail all'indirizzo: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Bosnia-Erzegovina

# gazzini!

---

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany  
Tel.: 00 49 (0)40-734 193 60 · [www.louis.de](http://www.louis.de) · [order@louis.de](mailto:order@louis.de)

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland  
Tel.: (00 41) 044 832 56 10 · [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)